

July

Fig. 4.

**AGENCE GÉNÉRALE POUR LA BELGIQUE :**

# Erard Odeola-Erard

# STEINWAY-WELTE-PIANO

# L'AUTOPIANO

# DE NEW-YORK

# ORGUES WELTE-PHILHARMONIE

# Kriegelstein & Cie

## DE PARIS

# La Musique Perforée

DEMANDEZ NOS NOUVELLES CONDI-  
TIONS DE VENTE ET D'ABONNEMENT.





# **VALSES** **I**

SECONDA

MARIE JAËLL Op. 8.

**Allegro con brio**

PIANO

*f fuocoso* *stacc.*

*f* *p cantabile legato*

*cresc. preciso* *f* *p*

Ped Ped Ped Ped Ped Ped

9-2-2 V3

SECRET Page 3

**BRUXELLES**

**MARIE JÄLL** Op.8.

8

**f** *fuoco*

**Ped**

**Ped**

**Ped**

**ed**

**Ped**

Ped

**Ped**

**Ped**

*p cantabile legato*

8

*cresc*

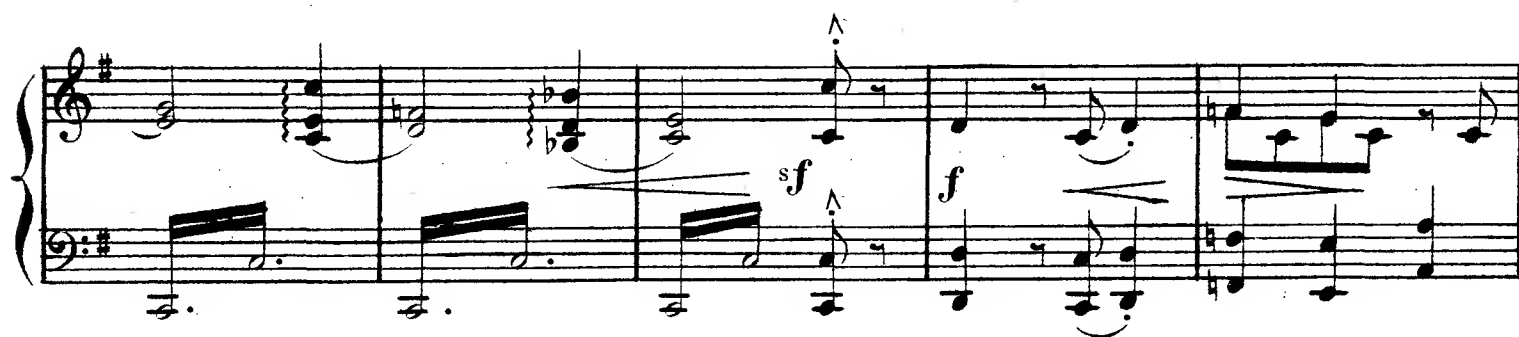
1

12, Boulevard des Capucines

## SECONDA



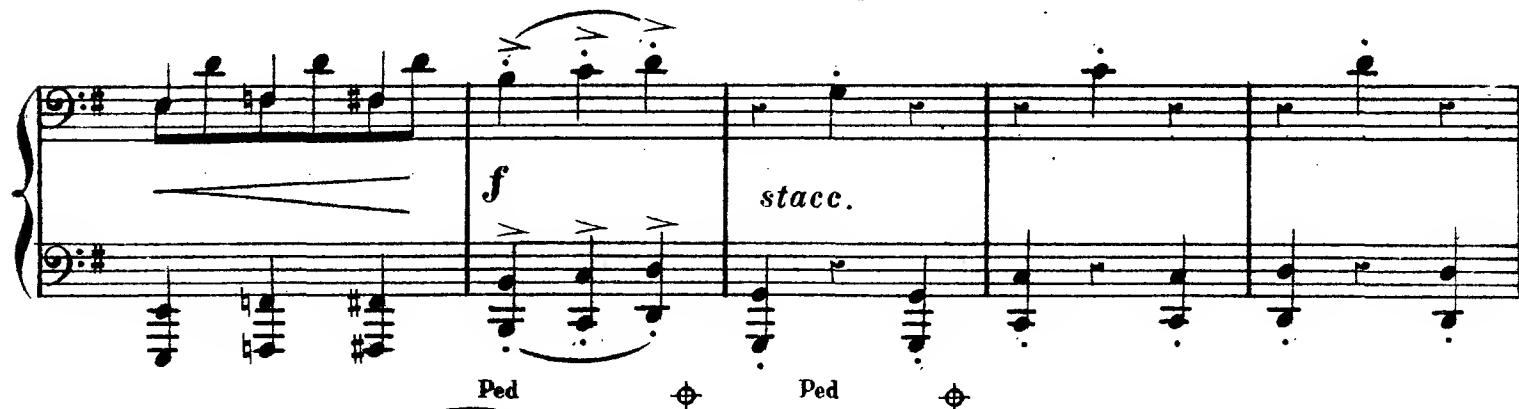
First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* marking is present in the right hand towards the end of the system.



Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a *sf* (sforzando) marking and a *f* (forte) marking. A fermata is placed over a note in the right hand.



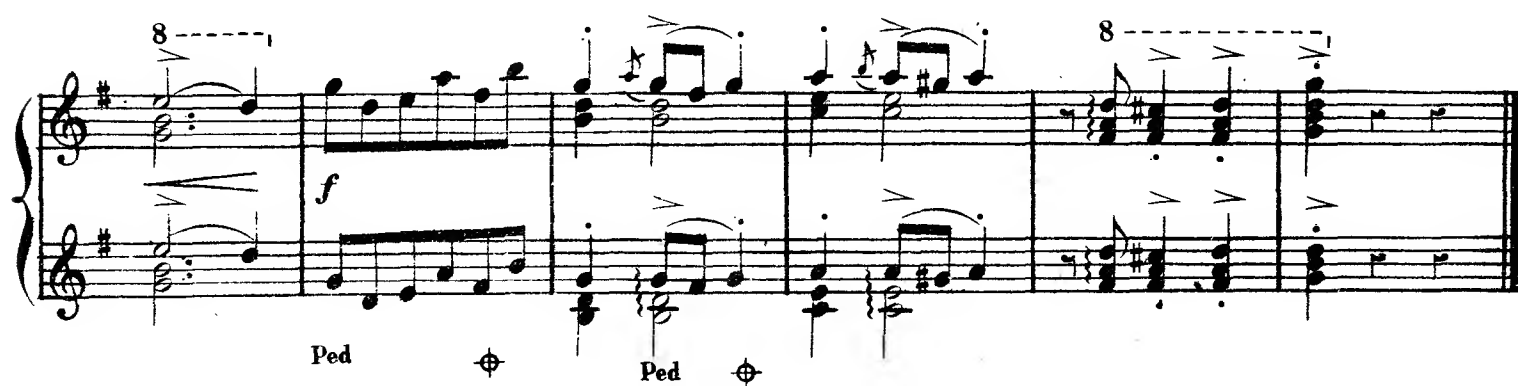
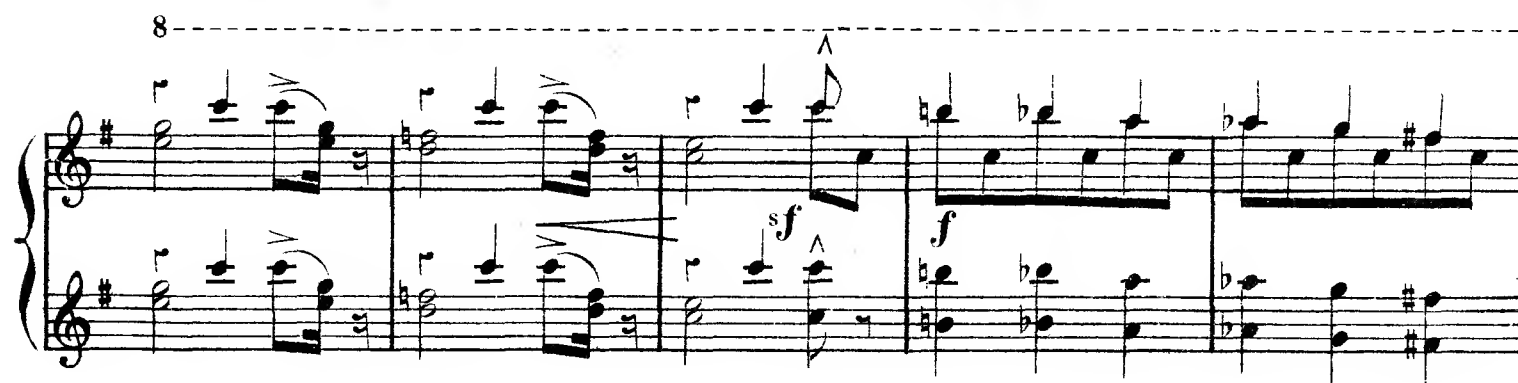
Third system of musical notation. The right hand features a *più f* (più forte) marking. The left hand accompaniment includes a *più rinforzando* marking. A fermata is placed over a note in the right hand.



Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a *f* (forte) marking and a *stacc.* (staccato) marking. Pedal points are indicated with a circled cross symbol.



Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a *f* (forte) marking. Pedal points are indicated with a circled cross symbol.



## II

## SECONDA

## Moderato

PIANO

9 *p* Ped

*cresc.* *p* Ped

*cresc.* *p* 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup> *p sempre* Ped

Ped Ped

C.M. 11599.



# II

**Moderato** PRIMA

8-----

PIANO *p dolce*

8- 8-----

1 *p dolce*

Ped ⊕ Ped ⊕

8-----

*cresc* *p*

8-----

*cresc* *p* 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup> *sempre p con grazia*

Ped ⊕ Ped ⊕

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

## SECONDA

Musical score for 'SECONDA', consisting of six systems of piano accompaniment. The notation is in bass and treble clefs, with various dynamic markings and performance instructions.

System 1: Bass clef. Dynamics: *p*.

System 2: Treble and Bass clefs. Dynamics: *dim.*, *p*. A first ending bracket labeled '1' is shown at the end.

System 3: Treble and Bass clefs. Dynamics: *p*, *cresc.*.

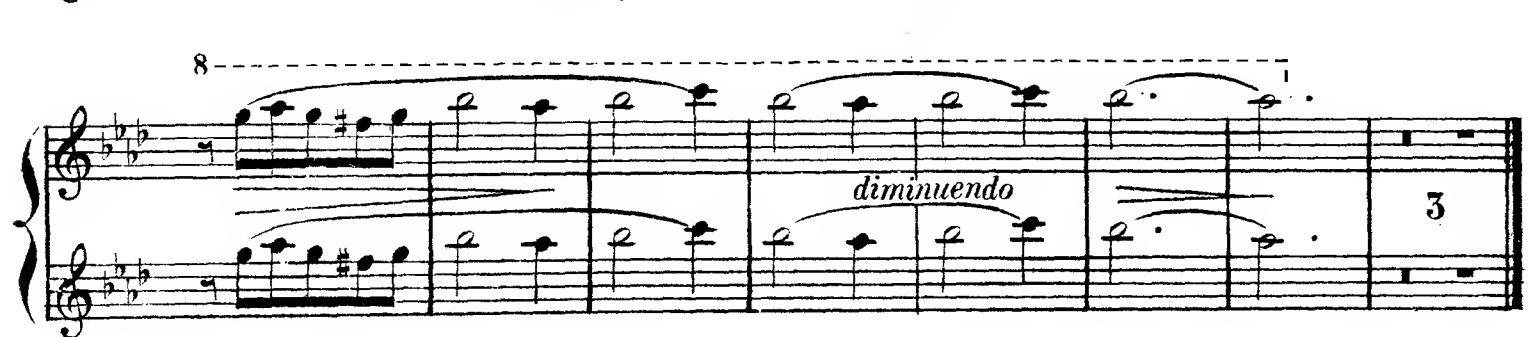
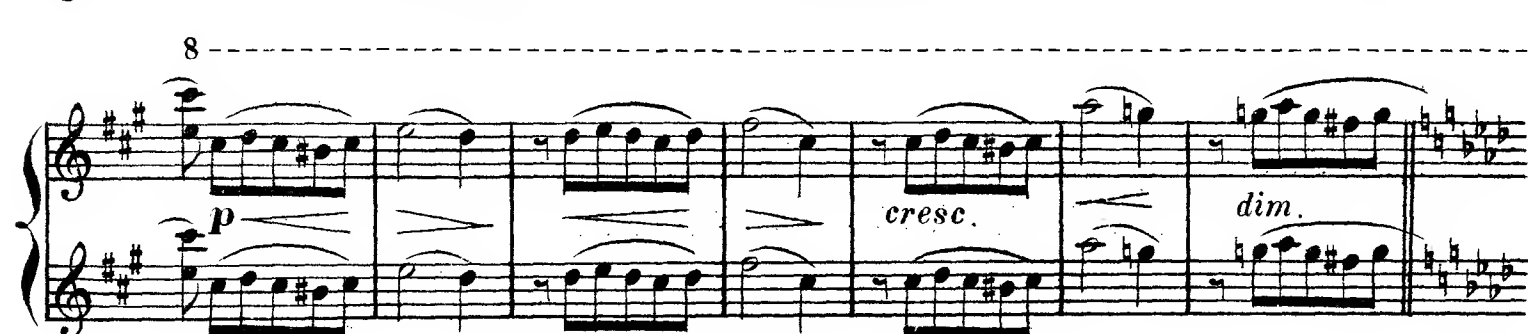
System 4: Treble and Bass clefs. Dynamics: *p*, *p rit*.

System 5: Treble and Bass clefs. Performance instruction: *a tempo*. Dynamics: *p*. A first ending bracket labeled '1' is shown at the end.

System 6: Treble and Bass clefs. Dynamics: *pp*. A first ending bracket labeled '1' is shown at the end.

## PRIMA

9



## III

## SECONDA

## Animato giocoso

PIANO

2 *p leggiero*

Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$

*p*

*p*

*p cresc* *più cresc*

*cen* *do* *f* 2

# III

11

PRIMA

**Animato giocoso**

PIANO

*p*

*Ped*

*Ped un poco cantando legato*

*Ped*  $\oplus$  *Ped*  $\oplus$

*p*

*p*

*cresc p*

*più cres*

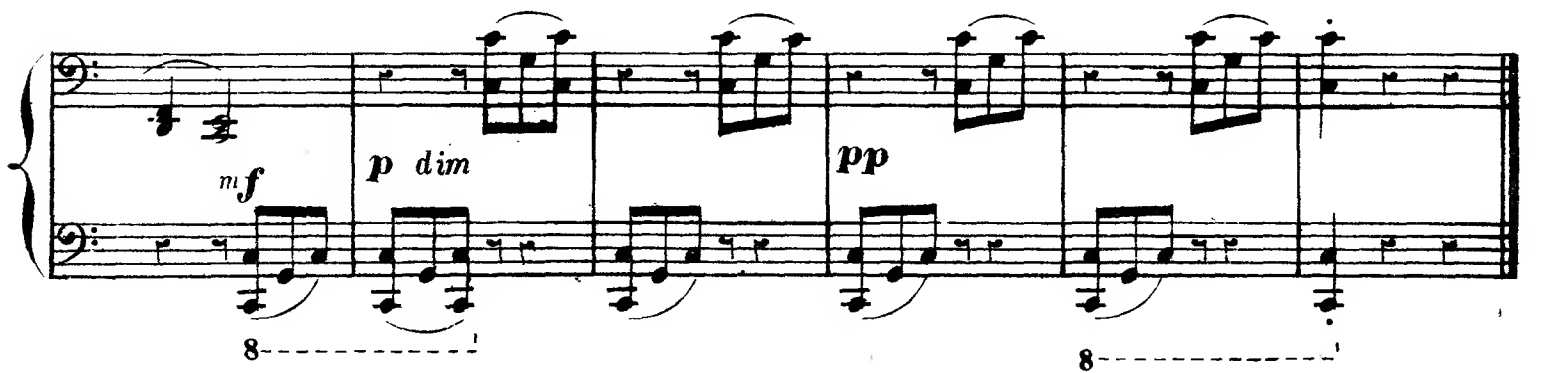
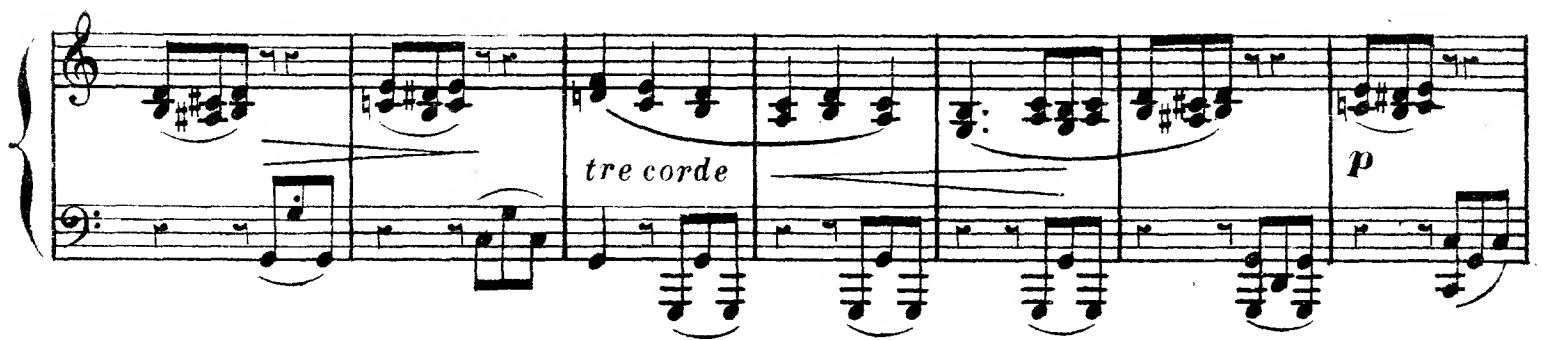
*cen - do -*

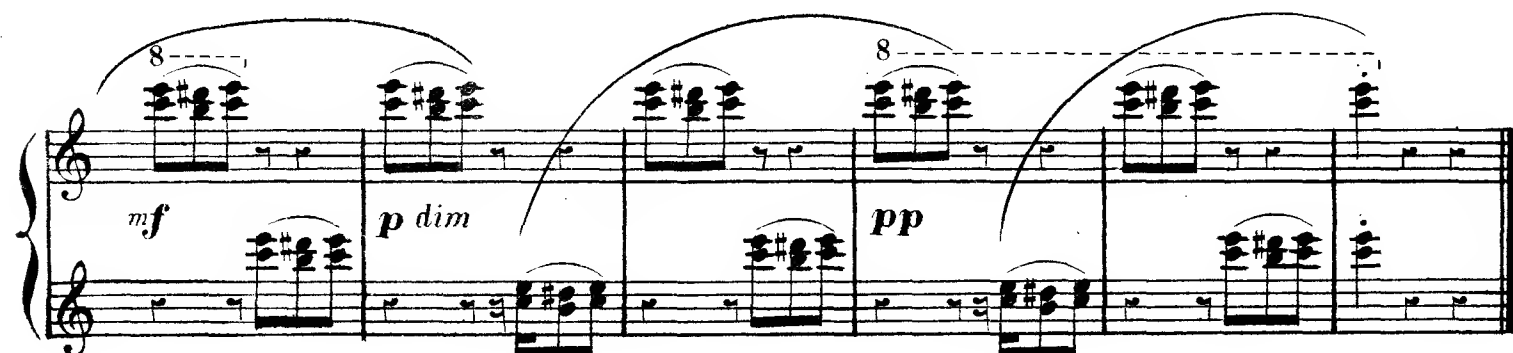
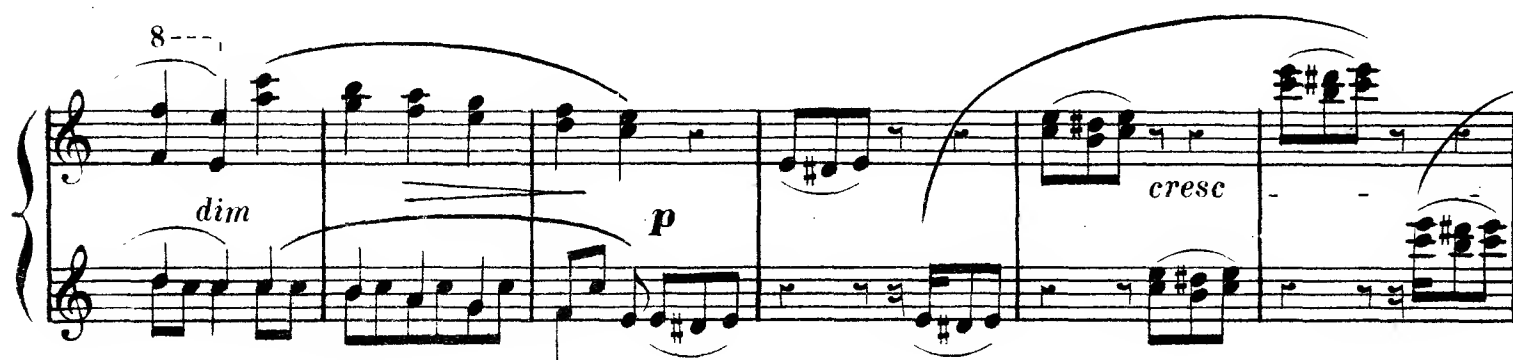
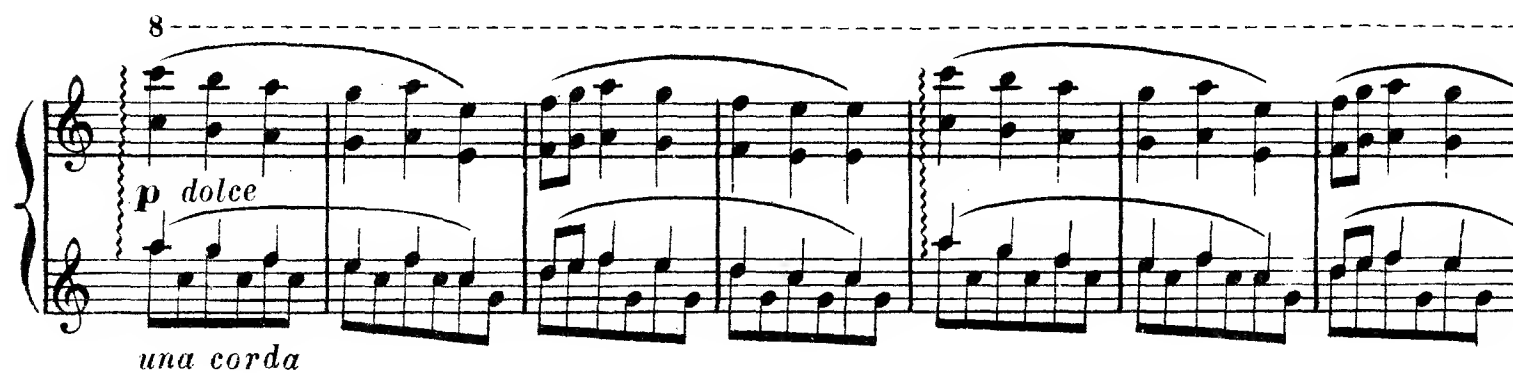
*f*

*dim*

C.M.11599.

## SECONDA





## IV

## SECONDA

## Allegro fuocooso

PIANO

*f deciso brioso*

*f p cresc mf*

*f rinforzando*

*f tumultuoso, fuocooso*

Ped  $\oplus$  Ped

*f*

C.M.11599.



## IV

PRIMA

**Allegro fuocoso**

PIANO

*f deciso* *martellato* *f*

*p* *cresc* *mf*

*f*

*con strepito*

*f* *fuocoso* *f* *f*

C.M.11599.

## SECONDA

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various dynamics and articulations:

- System 1: *f* (forte) dynamic.
- System 2: *ff* (fortissimo) dynamic.
- System 3: *f* (forte) dynamic, with *Ped* (pedal) markings.
- System 4: *ff* (fortissimo) dynamic, *strepitoso* (tremolos), *p* (piano) dynamic, and *cresc* (crescendo) marking.
- System 5: *ff* (fortissimo) dynamic, *rinforzando* (rinf.) marking, and *ff sin' al fine* (fortissimo to the end) marking.
- System 6: *ff* (fortissimo) dynamic.

PRIMA

17

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked *marcato* and features a series of chords and single notes. The second system includes a *ff* marking. The third system has a *sempre ff* marking and includes four *Ped* (pedal) markings. The fourth system is marked *con fuoco* and includes a *p* (piano) marking and a *cresc* (crescendo) marking. The fifth system includes a *ff sin'al fine* marking. The sixth system ends with a *ff* marking. The score is divided into measures by vertical bar lines, and some measures are grouped by brackets. The page number 17 is in the top right corner.

## V

## Capriccioso

## SECONDA

PIANO

*p* *1* *p dolce*

Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$

*p* *mf* *accelerando* *rit*

*a tempo* *p dolce*

*mf* *p*

## V

## Capriccioso

PRIMA

PIANO

*p* *p elegante* 1 *Ped* *Ped*

*f* *sf* *dim. ed un poco rit.*

*a tempo* *pp* *p elegante*

*mf* *p molto*

## SECONDA

Senza Pedale

*leggierissimo*

Ped

Ped

C.M.11599.

8

*mf* *p* *mf* *p*

8

*mf* *più p* *rit* *pp* *a tempo* *cantabile con espressione* *p*

8

8

*ff* *accelerando dim* *p rit* *p* *a tempo*

8

*p* *f*

8

*p* *una corda* *pp* *leggerissimo* *rit. un poco* *pp*

Senza Pedale

Ped

Ped

## VI

SECONDA

Quasi lento con tenerezza

PIANO

*p*

*mf* *mf dim* *p cantando*

1

C.M.11599.



VI

PRIMA

Quasi lento con tenerezza

PIANO

3

*p cantando*

8

8

*mf*

*p*

*p dolce*

## SECONDA

Musical score for piano, consisting of five systems of staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The score includes various dynamic markings and performance instructions:

- System 1:** Bass clef. Starts with a crescendo from *p* to *f*, marked *incalzando* (accelerating).
- System 2:** Treble clef. Starts with a forte (*f*) chord, followed by piano (*p*) passages.
- System 3:** Bass clef. Features a very piano (*pp*) section marked *leggiere* (light), with a *una corda* instruction. A first ending bracket labeled '1' is present.
- System 4:** Treble clef. Includes a first ending bracket labeled '1', a ritardando (*rit*) section, and a return to tempo (*a tempo*) marked *p*. Pedal points are indicated with 'Ped' and a cross symbol.
- System 5:** Bass clef. Features a ritardando section marked *rit. un poco*, ending with a very piano (*pp*) chord.

8

*p cresc* *f con calore*

This system contains the first staff of music. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *p cresc* (piano, crescendo) is placed over the first half, and *f con calore* (forte, with heat) is placed over the second half. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure.

8

*f* *mf* *p* 2 *p* 1

This system contains the second staff of music. It continues the musical piece with various dynamics: *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *p* (piano) again. There are also numerical markings 2 and 1. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure.

8

*pp* *tenerissimo*

This system contains the third staff of music. It features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and the instruction *tenerissimo* (very tender). A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure.

8

*una corda* *rit* *a tempo* *p*

This system contains the fourth staff of music. It includes the instruction *una corda* (one string), a *rit* (ritardando) marking, and an *a tempo* marking. A dynamic marking of *p* (piano) is also present. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure.

*rit. un poco* *pp*

This system contains the fifth staff of music. It features a *rit. un poco* (ritardando a little) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. A dashed line with the number 8 is positioned above the first measure.

## VII

SECONDA

Tempo giusto

PIANO

*f*

*ff*

*sf*

*f ben marcato 1*

C.M.11599.

# VII

PRIMA

Tempo giusto

PIANO

*f*

*molto marcato*

*ff*

*f ben marcato*

## SECONDA

*f*

*più f* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

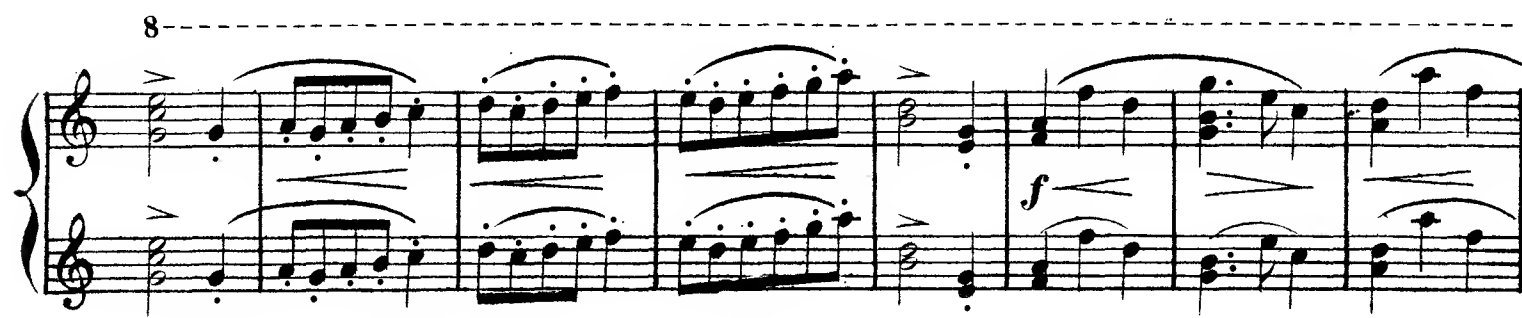
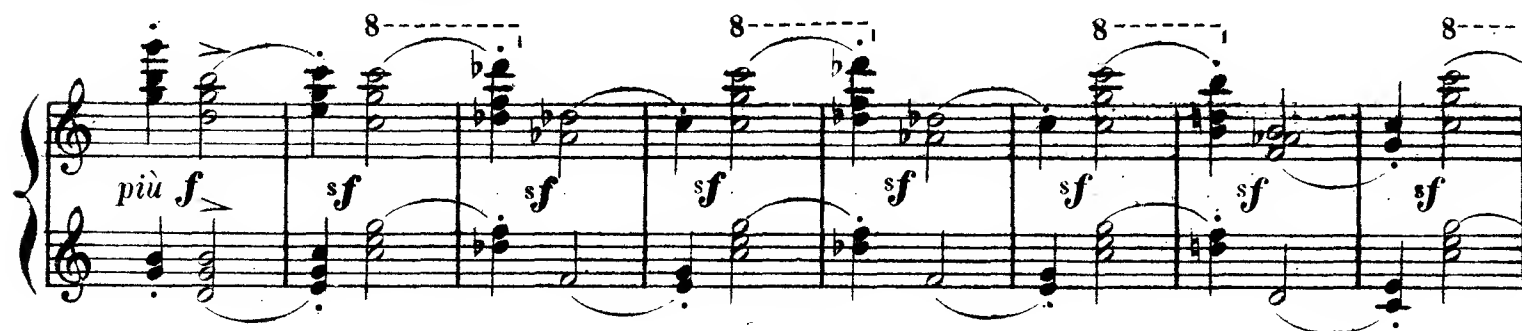
*sf* *sf* *sf* *molto rinforzando* *ff*

*f*

*cresc* *ff*

*terza ad libitum*

*ff* *rinforzando* *sf* *sf* *sf*



## VIII

## SECONDA

## Allegretto cantabile

PIANO

*p*

1 2 3 4 5 6 7 8

9 10 11 *pp* 12 13 14 15 16 17 *mf*

*mf* *p*

*mf* *mf* *p* *p*

*pp* 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *perdendosi ppp*



# VIII

31

PRIMA

## Allegretto cantabile

PIANO

*cantando*  
*p un poco pensieroso*

*più forte*

*pp*

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*pp*

4

C.M. 11599.

## IX

SECONDA

## Allegretto amoroso

PIANO

*p leggierissimo*

*p*

*mf* *mf* *p*

*mf* *p dim* *pp*

*un poco marcato*

*p* *p*

C.M.11599.

## IX

33

## Allegretto amoroso PRIMA

PIANO

8

*p dolce e leggero*

*un poco più forte*

8

*p*

8

*mf espressivo*

*mf* *p*

8

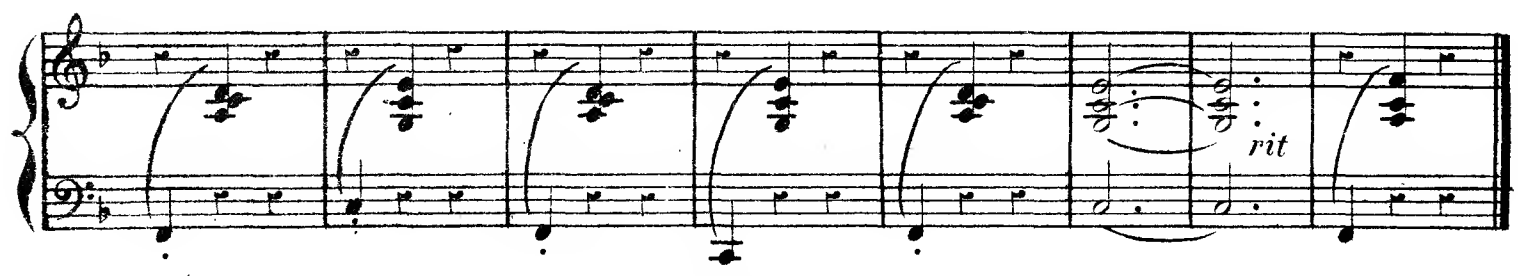
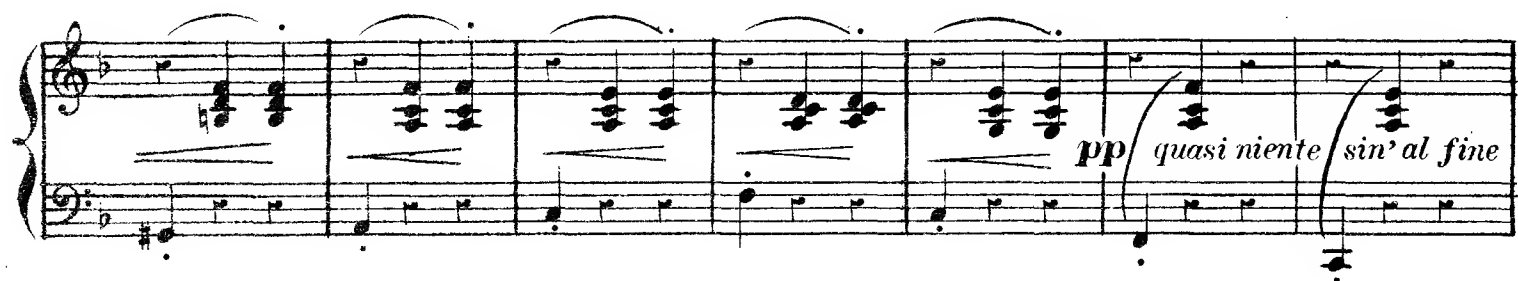
*mf* *p dim* *pp*

8

*p* *p*

C.M. 11599.

## SECONDA



8

8

*cresc* *f*

This system contains the first two staves of music. Both staves feature a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The first staff has a *cresc* (crescendo) marking, and the second staff has a *f* (forte) marking.

8

8

*p* *mf* *pp*

This system contains the third and fourth staves. The third staff begins with a *p* (piano) marking, followed by a *mf* (mezzo-forte) marking, and ends with a *pp* (pianissimo) marking. The fourth staff continues the arpeggiated pattern with some triplet and sixteenth-note figures.

8

8

*pp* *sempre una corda*

This system contains the fifth and sixth staves. The fifth staff begins with a *pp* (pianissimo) marking and the instruction *sempre una corda* (always one string). The sixth staff continues the arpeggiated pattern.

8

8

*pp*

This system contains the seventh and eighth staves. The seventh staff begins with a *pp* (pianissimo) marking. The eighth staff continues the arpeggiated pattern.

8

8

*p* *pp quasi niente sin'al fine*

This system contains the ninth and tenth staves. The ninth staff begins with a *p* (piano) marking. The tenth staff begins with a *pp* (pianissimo) marking and the instruction *quasi niente sin'al fine* (almost nothing until the end).

8

8

*tr* *rit*

This system contains the eleventh and twelfth staves. The eleventh staff features a trill (*tr*) on a note. The twelfth staff features a ritardando (*rit*) marking. The system concludes with a double bar line.

## X

## SECONDA

## Andantino melanconico

PIANO

*p molto*

*p*

*marcato la*

*melodia*

*p* Ped

Ped

*p*

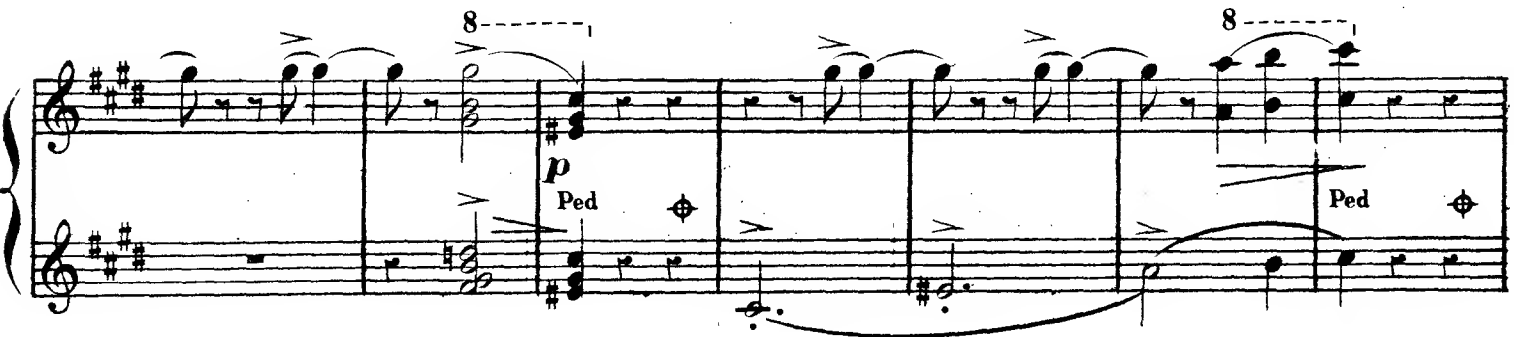
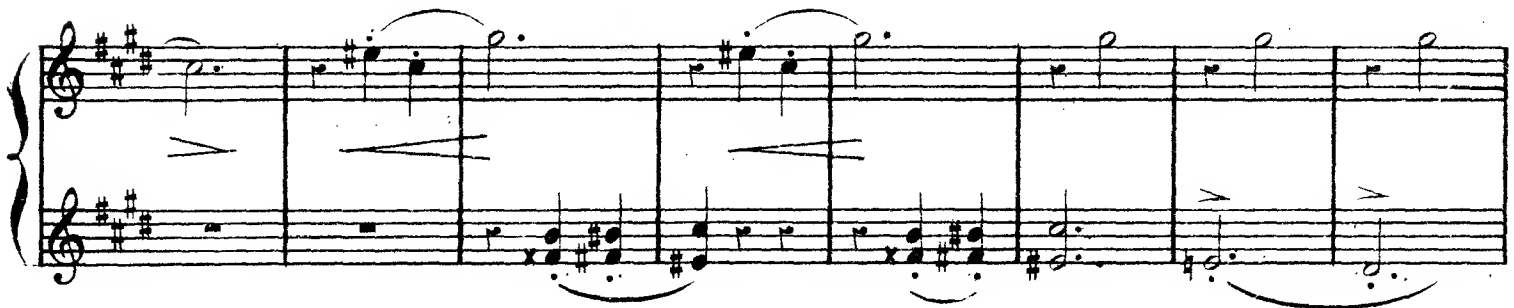
The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked 'p molto' and features a melody in the right hand with many beamed eighth notes and a simple accompaniment in the left hand. The second system is marked 'p' and continues the melody. The third system is marked 'marcato la' and features a more rhythmic melody. The fourth system is marked 'p' and features a melody in the right hand with many beamed eighth notes and a simple accompaniment in the left hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

## X

PRIMA

## Andantino melanconico

PIANO



C.M.11599.

## SECONDA

*p* *pp*

*cresc* *f* *dim* *p* *p* *p*

*il canto forte* *mf*

*dim* *p legatissimo*

*pp*



First system of music. Treble and bass staves with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The system is marked with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc*) marking. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Second system of music. Treble and bass staves. The system includes a forte (*f*) dynamic, a piano (*p*) dynamic, and a section marked *molto cantabile*. A measure with the number 2 is present. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Third system of music. Treble and bass staves. The system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a marking *forte il canto*. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Fourth system of music. Treble and bass staves. The system includes a *dim* (diminuendo) marking and a section marked *p molto legato*. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Fifth system of music. Treble and bass staves. The system includes a pianissimo (*pp*) dynamic. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

## XI

## SECONDA

## Allegro armonioso

PIANO

1 *p dolce leggiero*

*dim. leggiero* *p*

Senza Pedale

*p*

*f* *dim*

## XI

PRIMA

Allegro armonioso

PIANO

*p dolce leggiero*

*dim leggiero*

*p*

*Senza Pedale*

*p*

*f*

*dim*

C. M. 11599.

## SECONDA

*p* *leggerissimo* *mf* *dim*

*p dolce*

*cresc* *mf*

*dim* *p*

*f*

*f*

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4 based on the notation. The score includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Starts with *p leggierissimo*, followed by *mf* and *dim*.
- System 2:** Starts with *p dolce*.
- System 3:** Includes *cresc* and *mf*.
- System 4:** Includes *dim* and *p*.
- System 5:** Includes *f*.
- System 6:** Includes *f*.

Articulations such as slurs, ties, and accents are used throughout the piece. Rehearsal marks with the number '8' are placed above the first staff of each system. The notation includes various note values, rests, and fingerings.

*dim*

*p*

*p*

*p*

*p* *sempre legatissimo*

*p*

*p*

*pédale à chaque mesure*

*cresc*

*pp*

*1 ppp*

*1*

*2*

8

*dim*

*p*

8

*p*

*p*

8

*p*

*p*

*p sempre legatissimo*

1 2 3 4 5 6 7

8

8 1 2 3 4 5 6 7

8

8 9 10 11 12 13 14

*cresc*

2

8

*pp*

1

*ppp*

1



## XII

SECONDA

## Allegro dolce fantastico

PIANO

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked 'p' (piano) and 'leggiere' (light). The second system is marked 'a tempo'. The third system is marked 'rit' (ritardando) and 'p'. The fourth system is marked 'trillo' (trill) and '1 a tempo, misterioso'. The fifth system is marked 'p'. The sixth system is marked 'p'. The score is written in a single staff with a grand staff (treble and bass clefs).

*p* *leggiere* *rit*

*a tempo*

*rit* *p*

*trillo* *1 a tempo, misterioso* *p*

*p* *1* *p*

*p*

C.M. 11599.



# XII

PRIMA

## Allegro dolce fantastico

PIANO

*p leggiero rit*

*a tempo*

*rit*

*a tempo*

*pp*

*pp rit*

*a tempo*

*p misterioso*

*dolce*

8

2

*p* *sospirando*

*dim*

*pp* *p* *f*

*p* *1* *p*

*a tempo* *1 rit p* *1 p* *1*

*p*

*p accelerando* *rit molto*

8 8 8 8

1 *f* *sospirando*

*dim* *pp*

3 *pp* *f*

*p* *p*

*rit* *a tempo* 1 *p* 1

*pp* *p accelerando*

*ritenuto molto*

## FINALE

## SECONDA

## Vivace fuocoso

PIANO

*f risoluto*

*f*

*f*

*molto fuocoso*

*rinforzando*

The piano score consists of five systems of music. The first system begins with the tempo marking 'Vivace fuocoso' and the dynamic 'f risoluto'. The second system continues with a strong 'f' dynamic. The third system also features a strong 'f' dynamic. The fourth system is marked 'molto fuocoso' and includes a first ending bracket. The fifth system concludes with a 'rinforzando' marking. The music is written for piano with a grand staff (treble and bass clefs) and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

## FINALE

PRIMA

Vivace fuocoso

PIANO

4 *f umoristico*

*molto fuocoso*

8

*tr*

C.M.11599.

*f con gran furia*

*f sempre*

*ff tempestuoso*

*ff*

*con 8*

*fff precipitato*

*fff*

The musical score consists of six systems of staves. The first system is marked *f con gran furia*. The second system is marked *f sempre*. The third system is marked *ff tempestuoso*. The fourth system is marked *ff* and includes the instruction *con 8* with a dashed line. The fifth system is marked *ff*. The sixth system is marked *fff precipitato* and *fff*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The first system is marked *f con gran furia*. The second system is marked *f sempre*. The third system is marked *ff tempestuoso*. The fourth system is marked *ff*. The fifth system is marked *ff*. The sixth system is marked *fff precipitato*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

*f con gran furia*

*f sempre*

*ff tempestuoso*

*ff*

*ff*

*fff precipitato*



Fondée en 1908.

PARAÎT TOUS LES JEUDIS

# Le Diapason

REVUE  
MUSICALE ET ARTISTIQUE

PROGRAMME OFFICIEL DES CONCERTS ET SÉANCES YSAÏE

LE NUMÉRO : FR. 0.50

Directeur : H. DE REYMAEKER  
84, Rue Van Artevelde, 84 — BRUXELLES

Abonnement { BELGIQUE 12 fr.  
annuel { ÉTRANGER 15 fr.

## ÉDITION MUSICALE

GRAND SUCCÈS : Menteuse (*valse chantée*) du compositeur ARY-MONDT. — Paroles d'Eugène GÉRIN.

POUR HARMONIES ET FANFARES :

Marche du Président Wilson, par E. NOVI;

Marche Victorieuse, par F. SPLINGAIRE et COURTIN.

LOCATION  
ACCORD  
RÉPARATIONS

= =

# J. POLFLIET

Rue de L'Etuve, 20  
Rue du Lombard, 30

Téléphone 104.37

BRUXELLES

ATELIER SPÉCIAL  
de tous les INSTRUMENTS  
REMISES A NEUF  
ACCESSOIRES

= =

## Le plus grand choix d'Instruments

DE TOUS GENRES

REPRÉSENTANT DES MAISONS :

Machines et Disques ASPIR  
J. THIBOUVILLE-LAMY & C<sup>e</sup> de Paris  
BALTHAZAR-FLORENCE

GRAND CHOIX D'INSTRUMENTS  
de Cuivre et de Bois



PIANOS — HARMONIUMS — VIOLONS — VIOLONCELLES — CONTREBASSES — MANDOLINES — ALTOS  
ARCHETS — ACCORDÉONS — MACHINES PARLANTES — TAMBOURS — TIMBALES, — ETC. ETC.

LES PLUS GRANDES MARQUES MONDIALES